

Livret-jeux

(5-11 ans)

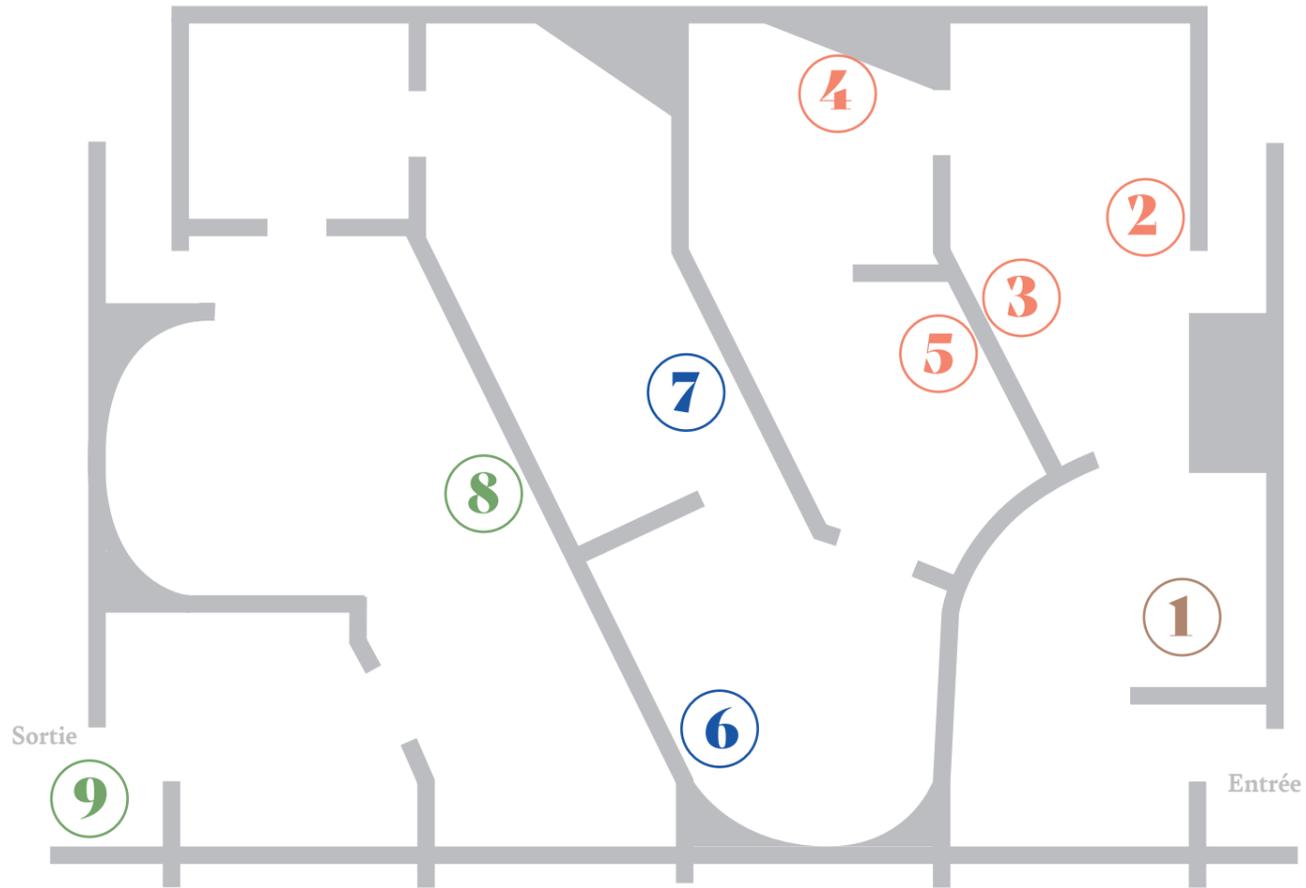


L'aventure
Champollion

L'exposition comporte 9 étapes



Ce picto te les indiquera. Il y a de grandes stations colorées qui sont très faciles à repérer. Mais il y a 2 autres pièces dans l'exposition qui sont plus discrètes. Sauras-tu les découvrir ?



Étape 1

Tu ne vas pas voir la **Pierre de Rosette** dans l'exposition. Elle est à Londres, au British Museum depuis 1801! Champollion ne la vit sans doute jamais. Mais il en posséda des copies. Il remarqua, comme d'autres avant lui, que certains signes étaient entourés d'un ovale. C'est un « cartouche ». Dans l'Égypte antique, on notait dans un cartouche les noms des rois et des reines.

C'est à partir de ces cartouches que Champollion va commencer son déchiffrement des hiéroglyphes.



Hiéroglyphes
Écriture démotique (écriture cursive des hiéroglyphes très simplifiée)
Écriture grecque

Copie des 3 inscriptions qui se trouvent sur la pierre trouvée à Rosette, 1799 © BnF



Exemple



À toi de jouer

Combien de cartouches vois-tu dans la partie en hiéroglyphes ?

La lettre mystère : Pour la trouver tu dois d'abord additionner le nombre de cartouches avec le nombre de types d'écriture qu'il y a sur la pierre de Rosette. La dernière lettre du chiffre est ta lettre secrète!

+ = =

nombre de cartouches nombre de types d'écriture

(écris le résultat en toutes lettres)

lettre mystère



activité 5-7 ans activité 8-11 ans



activité petits et grands

Tout au long de ton parcours, tu vas répondre à des questions mais aussi collecter des **lettres mystère** grâce à tes réponses aux énigmes. Place les lettres ci-dessous.

--	--	--	--	--

Une fois que tu as toutes les lettres, recompose le mot mystère.

--	--	--	--	--

Étape 2



À toi de jouer

Regarde tout en bas du panneau où Champollion dit qu'il veut savoir l'égyptien comme son français. Inscris tes réponses ici.

Étape 3



Semelles votives, © BnF

Fabriquées avec du papyrus, ces semelles portent une inscription en hiéroglyphes: « Que tes ennemis soient foulés par tes sandales ».

Cela signifie: quand tu marches avec ces chaussures, tu écrases symboliquement tes ennemis. Dans l'Égypte antique, être chaussé indique un certain niveau social. Nombreux sont ceux qui vont nu-pieds.

À toi de jouer



Un homme a perdu une de ses chaussures. Retrouve-la parmi les paires suivantes...



Étape 4

Ce cercueil est celui de Padiimenipet, jeune homme mort à 21 ans. Les textes et les dessins inscrits à l'intérieur des sarcophages en bois ou sur les couvercles protègent contre la faim, la soif, les dangers du monde souterrain.

À toi de jouer



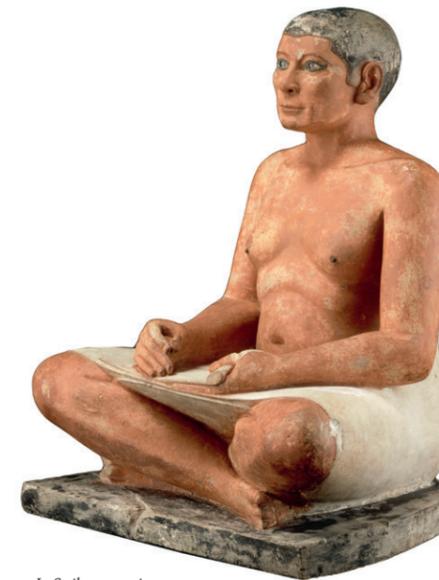
Observe la photographie à côté du cercueil. Quels animaux vois-tu? Sur les côtés extérieurs, cherche le dieu Anubis (chien). Combien de fois est-il représenté?



Description de l'Égypte. Dessins préparatoires, © BnF



Cercueil de Padiimenipet, 1^{er}-11^e siècle ap. J.-C. © Musée du Louvre



Le Scribe accroupi, vers 2400 av. J.-C. © Musée du Louvre

Étape 5

Te voilà arrivé devant le dieu Thot, celui qui a offert les hiéroglyphes aux hommes.

En Égypte, écrire était un métier. Ceux qui l'exerçaient, les scribes, étaient de vrais professionnels, des hommes importants et respectés qui avaient fait de longues études.

Palette
C'est une sorte de trousse en bois. C'est là qu'il range ses outils.

Cupules
Petits récipients creusés dans le bois. C'est là que le scribe met les pastilles d'encre rouge et noire obtenues en mélangeant des poudres colorées et de la gomme.

Calame
Pointe de roseaux transformée en petits pinceaux qui sert à écrire.

Les outils du scribe



Palette de scribe au nom de Pay, © Musée du Louvre



À toi de jouer

Mais sur quoi écrivait-il ?



Le était très cher. Alors, les élèves écrivait sur des ostraca. Ce sont des fragments de terre cuite, ou des pierres calcaires. (On dit un ostracon / des ostraca).



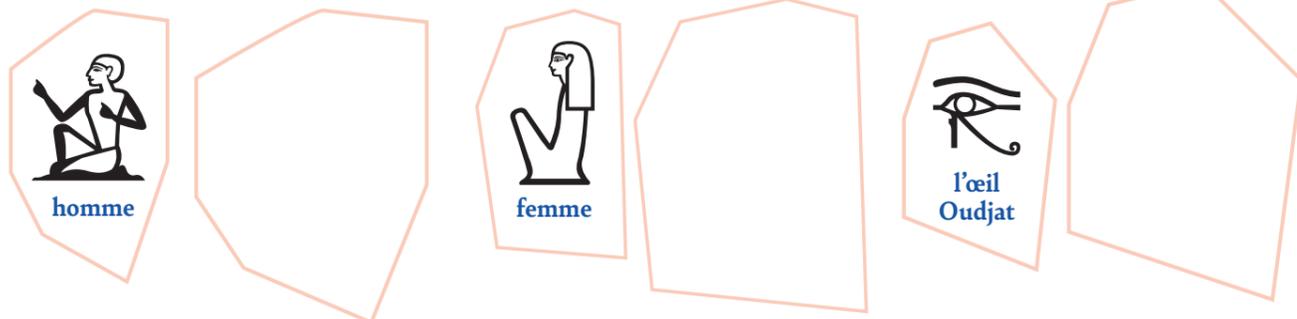
Rébus

La dernière lettre est la lettre mystère...



À toi de jouer

Entraîne-toi comme l'apprenti scribe à écrire ces hiéroglyphes.



À toi de jouer

Relie le nom du dieu ou de la déesse à son image. Observe bien le mur où ils sont représentés pour trouver la réponse.



- A Bastet
- B Thot
- C Horus
- D Ptah
- E Isis

Étape 6



À toi de jouer

activité 8-11 ans

Classe les sites visités par Champollion et son équipe, du nord au sud.



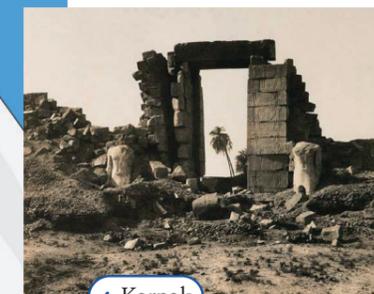
1 Dendara



2 Alexandrie



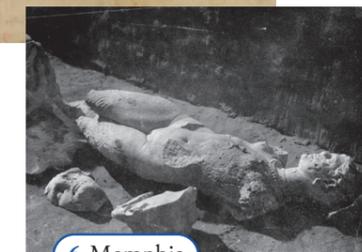
3 Abou Simbel



4 Karnak



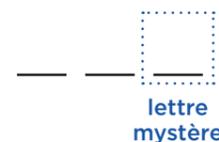
5 Le Caire



6 Memphis

Pour trouver la lettre mystère, voici une énigme :

Il est célèbre pour les sites archéologiques situés sur ses rives et compte parmi les cours d'eau les plus longs du monde. Qui est-il ?



Ordre des villes:

□ □ □ □ □ □

Dendara, © BnF

Description de l'Égypte. Dessins préparatoires, © BnF

Félix Teynaud, Karnak (Thèbes), 1851-1852, © BnF

Maxime Du Camp, Colosse d'Abou Simbel, 1850, © BnF

Nicolas-Jacques Conté, Le Caire: vue de la mosquée du sultan Hassan, 1809-1822, © BnF

Théodule Devéria, Memphis, 1859, © BnF

Étape 7

Les Égyptiens souhaitaient que leurs familles leur rapportent, après l'enterrement, des offrandes: boissons et aliments essentiellement. Sur cette stèle funéraire, une liste d'offrandes est gravée pour que les morts ne manquent de rien dans l'au-delà.

Voilà comment on comptait dans l'Égypte antique.

valeur	hiéroglyphe	signification mnémotechnique
1		un bâton évoque l'unité
10	∩	une anse d'un panier qui peut contenir environ 10 objets
100	∩	un rouleau de papyrus, car on peut y écrire environ 100 hiéroglyphes
1 000	☐	une fleur de lotus car on les trouve par milliers
10 000	☐	un doigt montrant le ciel nocturne car on y voit près de 10 000 étoiles
100 000	☐	un tétard car on en trouve de l'ordre de 100 000 après la ponte
1 000 000	☐	un dieu agenouillé supportant le ciel, car le dieu est éternel et un million d'années est synonyme d'éternité

Exemple  = 1066



Stèle du scribe, 15^e siècle av. J.-C., © Musée des antiquités égyptiennes de Turin

À toi de jouer

 activité 8-11 ans

Écris ton année de naissance.

 activité 5-7 ans

Écris « 45 ».

Étape 8

Te voilà devant le Zodiaque de Dendara. Un petit jeu t'attend. Ce n'est qu'à la fin de cette charade, que tu pourras trouver le mot mystère!!



À toi de jouer

Charade

Mon premier est ce qu'on dit quand un enfant ne fait pas de bêtise
 Mon deuxième est la 9^e lettre de l'alphabet
 Mon troisième est notre maison à tous

 Mon tout est une constellation

lettre mystère

Cette lettre mystère se retrouve 2 fois dans le mot mystère.

Étape 9

À la sortie de l'exposition, un livre d'or – une tablette – t'attend.

Quelques grandes étapes de la vie de Jean-François Champollion



Un génie en herbe

Jean-François Champollion est né à Figeac (commune du Lot, au nord de Toulouse) le 23 décembre 1790. Il est le dernier enfant d'une famille nombreuse. Il apprend à lire tout seul à l'âge de 5 ans et se passionne très tôt pour les langues anciennes. Il apprend le latin, le grec à 9 ans avec l'abbé Dussert.

Champollion aime l'étymologie. Il cherche à retrouver les racines des noms grecs dans d'autres langues.

À Grenoble, Jacques-Joseph, son frère aîné lui montre la voie

À 10 ans, il le rejoint à Grenoble. Il ne va pas à l'école. C'est Jacques-Joseph et quelques professeurs qui se chargent de son instruction. Sa passion pour les langues et écritures ne se dément pas: il apprend l'hébreu, l'arabe, le syriaque, le chaldéen. Mais il aime aussi le dessin qu'il apprend très vite. Il part souvent marcher et dessiner dans les montagnes qui l'entourent.

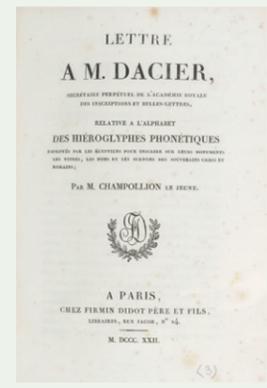
Son frère lui transmet sa passion pour l'Égypte. Ils rencontrent Joseph Fourier, savant qui a participé à l'Expédition d'Égypte avec Bonaparte en 1798.

Napoléon I^{er} crée les lycées en 1804. Le jeune Champollion obtient une bourse d'interne pour étudier au lycée de Grenoble. Il a le plus grand mal à s'adapter et pour se distraire, il s'intéresse au chinois, et à l'éthiopien.

À 16 ans, il est admis à l'Académie de Grenoble.

À Paris, ses amis l'appellent « L'Égyptien »

À 17 ans, il arrive dans la capitale. Il veut suivre les cours de Sylvestre de Sacy, un grand spécialiste des langues et écritures anciennes. Il passe son temps à étudier des manuscrits, des papyrus qu'il copie à la Bibliothèque impériale. Le copte est pour lui la clef du déchiffrement des hiéroglyphes, c'est pourquoi il le travaille beaucoup. Il s'amuse même à traduire ses pensées en copte.



Jean-François Champollion, Lettre à Monsieur Dacier, 1822, © BnF

Définitions

Étymologie
Science de l'origine des mots.

Bibliothèque impériale
La Bibliothèque nationale à la période des empereurs.

Bonaparte (1769-1821)
Bonaparte, général et homme d'État devient empereur des Français sous le nom de Napoléon I^{er} de 1804 à 1815.

Conservateur
Responsable d'une collection dans un musée, un service d'archives ou une bibliothèque.

Académie des Inscriptions et des Belles-Lettres
Fondée en 1663 par Colbert, elle est un lieu de savoirs en histoire et en archéologie.

Retour à Grenoble pour enseigner à l'Université

Les frères Champollion obtiennent des postes de professeurs à l'Université de Grenoble. Jean-François n'a que 19 ans. Il est dans le même temps assistant bibliothécaire.

En décembre 1818, Rose Blanc, dite Rosine, devient son épouse. Une fille nommée Zoraïde naîtra de leur union.

Après de longues études, il perce le mystère des hiéroglyphes

Le 14 septembre 1822, la légende raconte qu'il jeta une liasse de papiers sur le bureau de son frère aîné, en criant « Je tiens mon affaire! ». Puis il serait tombé malade pendant cinq jours.

Le 27 septembre 1822: Quelques jours plus tard, il présente le fruit de ses recherches devant l'Académie des Belles-Lettres: c'est la fameuse *Lettre à M. Dacier*, secrétaire de l'Académie française. Il y explique le travail de ses prédécesseurs et sa méthode pour déchiffrer les hiéroglyphes en donnant un grand nombre d'exemples. Il se rend ensuite à plusieurs reprises à Turin pour vérifier ses hypothèses.

En 1826, le roi Charles X le nomme premier conservateur du musée égyptien, futur département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre.

Voyage en Égypte (juillet 1828-décembre 1829)

Il réalise enfin son rêve: Partir en Égypte! Il dirige une expédition scientifique dans la vallée du Nil composée de savants et de dessinateurs français et toscans. Ils rapportent des statues, des sarcophages et des dessins pour le Louvre et le musée de Turin. Cette expédition lui apporte la reconnaissance tant attendue.

Il meurt à Paris le 4 mars 1832. Il a 41 ans. Sa tombe se trouve au cimetière du Père Lachaise à Paris.

Quelques petites clés pour comprendre les hiéroglyphes

Objet, êtres vivants etc.	hiéroglyphes	Sons des lettres (consonne, suite de consonnes ou voyelles)
Un vautour		A comme dans le son ah
Un bras		A comme dans le son â
Une jambe		B
Une pièce d'eau		CH comme dans chou
Une main		D
Une vipère cornue		F
Un tabouret		G comme dans Gaule
Un plan de bâtiment		H
Un plumet de roseau		I
Deux plumets de roseau		Y
Un panier avec une poignée		K
Un lion		L
Une chouette		M
De l'eau		N
Un lasso		O
Un tapis		P
Un flanc de colline		QU
Une bouche		R
Un tissu plié		S
Un pain		T
Un poussin de caille		W ou OU
Une torsade de lin		H aspiré arabe, comme dans le prénom Mohamed
Un placenta		Kh
Un ventre d'animal avec des mamelles		ch
Une corde		TCH
Un serpent		DJ

Medouneter « paroles divines » : C'est ainsi que les **Égyptiens** nommaient leur écriture. Elle était au service du pouvoir où le religieux et le politique étaient indissociables ; elle était considérée comme un don des dieux et avait pour mission de garantir l'ordre du monde.

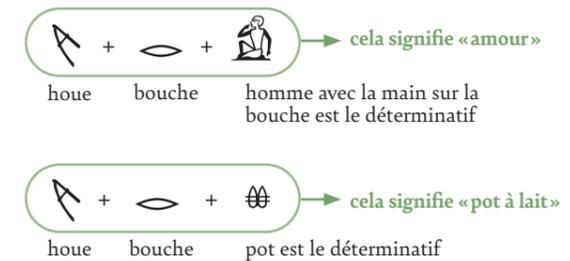
Le mot **hiéroglyphe** vient du grec « Hieros-gluphein ». Il signifie « gravures sacrées ». Trois types de signes, dont les valeurs se complétaient et souvent se redoublaient, coexistaient dans l'écriture égyptienne.

Les idéogrammes (un signe = un mot) → ☉ Signifie « soleil » et par extension « clarté », « jour », « moment », etc.



Les phonogrammes (un signe = un son) → ◡ Signe de la « bouche », se prononce « er », sert à noter la consonne « r ». Procédé du rébus

Les déterminatifs (signes muets) → ⤴ Indique l'idée du mouvement. Il précise dans quelle catégorie d'objets ou de concepts le signe doit être classé.



Il y a quelques règles à respecter

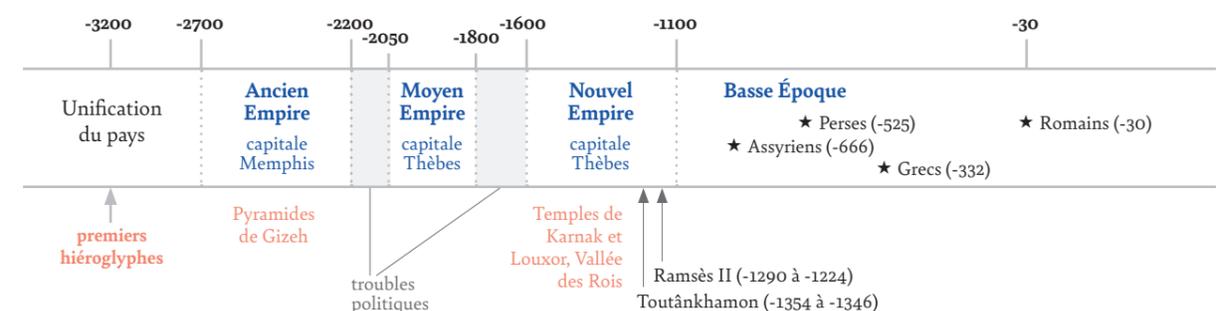
Le calibrage, qui impose au hiéroglyphe du scarabée la même taille qu'à celui du vautour ou de la pyramide.



Le sens de lecture: Les hiéroglyphes s'écrivent de droite à gauche, de gauche à droite ou de haut en bas. Quand les figures humaines et les animaux, facilement repérables, regardent vers la gauche, il faut lire de gauche à droite, et inversement.



Frise chronologique



Petite bibliographie pour aller plus loin

FORTIER, Alain, *Bestiaire de l'Égypte*, Circonflexe, 2013

FAIVRE-MARTIN, Evelyne, SOULIÉ, Daniel, *J'écris en hiéroglyphes*, RMN, Les éditions courtes et longues, 2022

GIULIANI, Emma, SATURNO, Carole, *Égyptomania*, Les Grandes personnes, 2016

KATAN, Norma, Jean, *Hiéroglyphes, l'écriture de l'Égypte ancienne*, Neuf de l'école des loisirs, 2021

KOENIG, Viviane, *Deir el-Médineh: Le village des artisans de Pharaon*, Hachette jeunesse, Musée du Louvre, 2002

LABBÉ-TOUTÉE, Sophie, *L'Égypte ancienne: terre des dieux*, Hachette jeunesse, Louvre, 2009

MARUÉJOL, Florence, *Égypte ancienne Pour les nuls (Juniors)*, First Éditions, 2010

MORGAN, Matthew, *L'Égypte ancienne: coffre au trésor. Explore la terre des pharaons en fabriquant six incroyables modèles en carton*, Paris, Gallimard jeunesse, 2020

OLIVIERI, Jacopo, *Une journée chez les Égyptiens*, Hachette enfants, 2021

Mes 150 pourquoi: l'Égypte, RMN, Père Castor, 2022

Publication BnF

L'aventure Champollion. Dans le secret des hiéroglyphes, sous la direction de Guillemette Andreu-Lanoë, Vanessa Desclaux et Hélène Virenque, BnF Éditions, 2022, 29€

Visites et ateliers autour de l'exposition pour les petits et grands

Informations et réservations: au 01 53 79 49 49 ou visites@bnf.fr (du lundi au samedi de 9h à 17h)

Toutes les visites et les ateliers sont proposés pour les individuels et les groupes

Visite guidée, pour tous (gratuit pour les - de 12 ans) / Durée 1h / Les jeudis 15h, vendredis 17h, samedis 10h et dimanches à 15h / 3€ en supplément du billet de l'exposition

En famille, **Visite-atelier « Le petit scribe »** (5-11 ans) / Durée 2h

Dans un cartouche, les enfants écrivent leur prénom en hiéroglyphes puis les colorient en respectant les consignes données par Champollion dans sa *Grammaire*

Mercredis et samedis à 14h30 / 5€ par participant en supplément du billet de l'exposition

Visite scolaire (Cycle 2 et 3), **Visite-atelier: « Le petit scribe »** / Durée 2h / Mardi, mercredi, jeudi et vendredi 14h / Mercredi 10h / 90€ par classe

Visites guidées pour les collèges et lycées, BAC +3 / Durée 1h30 / Mardi, Jeudi et Vendredi 10h, 14h30 / Mercredi 14h30 / (Vendredi 17h horaire supplémentaire) / 90€ par classe

Visite pour les groupes du champ social: Vendredi 29 avril / 10h-11h.

Parcours dans l'exposition pour le public non-voyant et malvoyant

Visite descriptive et tactile / Durée 1h30 / Samedi 21 mai 11h / Gratuit

Visite LSF avec l'association Signes de sens / Durée 1h30 / Les dimanches 12 juin et 10 juillet à 14h30 / Gratuit

Livret-jeux

Pour les 5/11 ans, disponible à l'accueil et en téléchargement sur le site bnf.fr <https://www.bnf.fr/fr>

Votre avis nous intéresse!



SCAN ME

Adultes

Retrouvez le livre d'or virtuel ici:



SCAN ME

Enfants

Et si tu es plus curieux

À Figeac

Musée Champollion des Écritures du Monde: dans la maison natale de Jean-François Champollion transformée en Musée, on peut découvrir des collections qui racontent la fabuleuse aventure de l'écriture. Un vrai voyage à travers les cultures du monde entier. <http://www.musee-champollion.fr/>

À Vif

Musée Champollion: installé dans la propriété familiale des Champollion, il présente la vie et l'œuvre de Jean-François et de son frère aîné Jacques-Joseph. Dans la maison, les espaces reconstitués, les objets personnels et notes de travail vous plongent dans l'effervescence intellectuelle du début du IX^e siècle. <https://musees.isere.fr/musee/musee-champollion>

À Lens

Exposition au musée du Louvre-Lens: « Champollion la voie des hiéroglyphes », (28 septembre-16 janvier 2023) <https://www.louvre-lens.fr/exhibition/hiéroglyphes/>

À Marseille

Exposition au Mucem, Marseille « Pharaons superstars » 22 juin-17 octobre 2022. <https://www.mucem.org/programme/exposition-et-temps-forts/pharaons-superstars>

À Paris

Exposition au musée du Louvre: « Pharaon des deux terres. L'épopée africaine des rois de Napata » (28 avril-25 juillet 2022). Au VIII^e siècle av. J.-C., en Nubie, au nord du Soudan, un royaume s'organise autour de sa capitale Napata. L'exposition met en lumière le rôle de premier plan de leur vaste royaume, s'étendant du Delta du Nil jusqu'au confluent du Nil Blanc et du Nil Bleu. <https://www.louvre.fr/en-ce-moment/expositions/pharaon-des-deux-terres>

En ligne

Retrouve aussi des informations sur Champollion et l'Égypte sur le site <https://www.classes.bnf.fr>

Exposition du 12 avril 2022- 24 juillet 2022

BnF, Site François-Mitterrand
Quai François Mauriac, Paris 13^e
Galerie 2
Ouvert du mardi au samedi: 10h-19h
Dimanche 13h-18h
Fermeture: Lundi et jours fériés
Entrée: 9 euros / Tarif réduit 7 euros

Commissariat: **Vanessa Desclaux**, égyptologue, conservatrice des bibliothèques, chargée des collections Égypte antique, Proche-Orient chrétien et des papiers d'orientalistes au département des Manuscrits de la BnF.

Hélène Virenque, égyptologue, bibliothécaire, chargée de collections au département Littérature et art de la BnF. Elle est spécialisée en histoire de l'égyptologie et en réception de l'Égypte ancienne dans la culture populaire.

Guillemette Andreu-Lanoë, égyptologue, ancien membre scientifique de l'IFAO (Le Caire), ancien professeur à l'École du Louvre, directrice honoraire du département des Antiquités égyptiennes du Musée du Louvre.

Production: Service des expositions de la BnF, Nathalie Machetot, Jérôme Séjourné

Coordination: Clémence Maillard

Livret jeux: Service EAC © BnF, direction Catherine Schneider

Réponses
Étape 1: 5 cartouches + 3 types d'écritures = 8. Lettre mystère T
Étape 2: Momie / Vautour / Miroir / Musicien / Pieds
Étape 4: 4
Étape 5: A4 / B5 / C1 / D3 / E2 / Papyrus / Lettre mystère: S
Étape 6: Alexandrie / Le Caire / Memphis / Dendara / Karnak / Abou Simbel / Lettre mystère L
Étape 8: Lettre mystère E / Solution de la charade: Sagittaire
Mort mystère: Stèle: C'est une pierre dont la partie supérieure est taillée en arc de cercle. On grave dessus des inscriptions importantes: textes de lois, textes pour les morts etc.